



Braukmann MiniPlus FF06/FF06-AAM

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Instrucciones de instalación

Istruzioni di montaggio

Installatievoorschrift

Beépítési útmutató

Руководство по установке

Instrucțiunile de montaj

Monteringsvejledningen

Instrukcja montażu

Instruksjoner for installasjon



Fine Filter

Feinfilter

Filtre fin

Filtro fino

Filtro a maglia fine

Fijnfilter

Finomszűrő

Фильтр тонкой очистки

Filtru fin

Fint filter

Filtr dokladny

Finfilter

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

2.1 FF06

| | |
|---|---------------------------------------|
| Media | |
| Medium: | Drinking water |
| Connections/Sizes | |
| Connection sizes: | 1/2" - 1 1/4" |
| Pressure values | |
| Max. operating pressure: | 16 bar |
| Operating temperatures | |
| Max. operating temperature medium accord. to EN 1567: | 30 °C |
| Specifications | |
| Installation position: | Horizontal with filter bowl downwards |

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

2.2 FF06-AAM

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Media | |
| Medium: | Drinking water |
| Connections/Sizes | |
| Connection sizes: | 1/2" - 1 1/4" |
| Pressure values | |
| Max. operating pressure: | 25 bar |
| Operating temperatures | |
| Max. operating temperature medium: | 70 °C |
| Specifications | |
| Installation position: | Horizontal with filter bowl downwards |

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves
- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access
 - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

4.2 Assembly instructions



We recommend to install an inlet check valve



CAUTION!

Observe the flow direction when mounting the backflow preventer.



CAUTION!

When connecting the solder sockets, do not solder the sockets together with the filter. High temperatures destroy internal parts which are important to the function!

- Thoroughly flush pipework
- Install filter
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses

4.3 Drain for rinse water

i The rinse water must be piped to the drain in such a way that no back pressure can occur

1. Discharge into drain connector
2. Discharge into floor drain

| Filter size | Reverse rinsing quantity* | C (mm) |
|---------------|---------------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 litres | 20 |

*at 4 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds

5 Maintenance

i In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

5.1 Inspection

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow.
 - The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works.
1. Close shut-off valve on inlet and outlet
 2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)

i If rinse water goes into a container, a suitable container must first be placed below it.

7 Troubleshooting

| Problem | Cause | Remedy |
|---------------------------------|---|--------------------------------|
| Too little or no water pressure | Shut-off valves upstream or downstream from filter not fully open | Open the shut-off valves fully |
| | Filter mesh dirty | Clean or replace filter |
| | Not fitted in flow direction | Fit filter in flow direction |

8 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

9 Accessories

For Accessories visit homecomfort.resideo.com/europe

3. Use the wrench to disassemble the filter bowl.
4. Replace filter mesh and supporting body in filter insert
5. Reassemble in reverse order

5.2 Maintenance

i If necessary, the outside surface of the filter combination can be cleaned. Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components!

5.2.1 Replace filter mesh

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06F
5. Remove filter cartridge
6. Dismount filter insert
7. Replace filter mesh
8. Clean sieve
9. Clean filter bowl
10. Mount the filter insert
11. Re-insert the filter insert
12. Put O-ring on filter bowl
13. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
14. Slowly open shut-off valve on inlet
15. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

2.1 FF06

| | |
|--|--------------------------------------|
| Medien | |
| Medium: | Trinkwasser |
| Anschlüsse/Größen | |
| Anschlussgrößen: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Druckwerte | |
| Max. Betriebsdruck: | 16 bar |
| Betriebstemperaturen | |
| Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567: | 30 °C |
| Spezifikationen | |
| Einbaulage: | Waagrecht mit Filtertasse nach unten |

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

2.2 FF06-AAM

| | |
|--------------------------------------|-----------------|
| Medien | |
| Medium: | Trinkwasser |
| Anschlüsse/Größen | |
| Anschlussgrößen: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Druckwerte | |
| Max. Betriebsdruck: | 25 bar |
| Betriebstemperaturen | |
| Max. Betriebstemperatur des Mediums: | 70 °C |

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| Spezifikationen | |
| Einbaulage: | Waagrecht mit Filtertasse nach unten |

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Horizontale Einbaulage möglich
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Kappentventil vorsehen
- Diese Filter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
 - Vereinfacht Instandsetzung und Inspektion
- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
- Gemäß DIN EN 806-2 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

4.2 Montageanleitung



Wir empfehlen einen Rückflussverhinderer vor dem Filter einzubauen



VORSICHT!
Bei Montage des Rückflussverhinderers Durchflussrichtung beachten.



VORSICHT!
Bei Lötüllen-Anschluss Tüllen nicht zusammen mit dem Feinfilter löten. Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Feinfilter einbauen
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen

4.3 Ablauf Ausspülwasser



Das Ausspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann.

1. Ablauf in einen Ablauftrichter
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf

| Filter-Größe | Ausspülmenge* | C (mm) |
|---------------|---------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 Liter | 20 |

*bei 4 bar Eingangsdruck und 15 Sekunden Ausspüldauer

5 Instandhaltung

- i** Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
 - Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung
1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
 2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)

- i** Bei offenem Ablauf in einen Behälter, muss zuerst ein geeigneter Behälter darunter gestellt werden.

3. Schlüssel verwenden, um die Filtertasse zu entfernen
4. Sieb und Stützkörper im Filtereinsatz wechseln
5. Montage in umgekehrter Reihenfolge

7 Fehlersuche

| Problem | Ursache | Abhilfe |
|--------------------------------|--|--|
| Kein oder zu wenig Wasserdruck | Absperrarmaturen vor oder hinter Filter nicht vollständig geöffnet | Absperrarmaturen vollständig öffnen |
| | Filtersieb verschmutzt | Siebeinsatz reinigen oder ersetzen |
| | Nicht in Durchflussrichtung montiert | Filter in Durchflussrichtung montieren |

8 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

9 Zubehör

Zubehör finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

5.2 Instandhaltung

- i** Bei Bedarf kann die Außenseite der Filterkombination gereinigt werden. Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

5.2.1 Sieb ersetzen

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Filtertasse abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06F verwenden
5. Filtereinsatz entnehmen
6. Filtereinsatz demontieren
7. Sieb austauschen
8. Sieb reinigen
9. Filtertasse reinigen
10. Filtereinsatz montieren
11. Filtereinsatz wieder einstecken
12. O-Ring auf Filtertasse stecken
13. Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
14. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
15. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

1 Règles de sécurité

- Suivez les instructions d'installation.
- Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
- Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
- Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
- Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Caractéristiques techniques

2.1 FF06

| | |
|---|---|
| Fluides | |
| Milieu: | Eau potable |
| Raccords/tailles | |
| Tailles des raccords: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valeurs de pression | |
| Pression de service max.: | 16 bar |
| Températures de fonctionnement | |
| Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567: | 30 °C |
| Spécifications | |
| Position d'installation: | À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas |

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

2.2 FF06-AAM

| | |
|----------------------------|---------------|
| Fluides | |
| Milieu: | Eau potable |
| Raccords/tailles | |
| Tailles des raccords: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valeurs de pression | |
| Pression de service max.: | 25 bar |

Températures de fonctionnement

| | |
|---|-------|
| Température de fonctionnement max. du fluide: | 70 °C |
|---|-------|

Spécifications

| | |
|--------------------------|---|
| Position d'installation: | À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas |
|--------------------------|---|

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

3 Options

Pour les options, visitez homecomfort.resideo.com/europe

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Installez des vannes d'arrêt
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière
- Veillez à une bonne accessibilité
 - Constat facile du degré de contamination par le bol filtre transparent
 - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel
- La norme EN 806-2 recommande l'installation du filtre immédiatement après le compteur d'eau
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles

4.2 Instructions d'assemblage



Nous recommandons de monter un clapet anti-retour avant le filtre.



ATTENTION!

Lors du montage du clapet d'aspiration, respecter le sens du flux.



ATTENTION!

Dans le cas de raccordement avec douilles brasées, ne pas braser les douilles avec le filtre fin. Les températures élevées abîment les pièces internes fonctionnelles !

- Purgez entièrement la tuyauterie
- Monter le filtre fin
 - Notez le sens du débit
 - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion

4.3 Ecoulement de l'eau de rinçage

i L'eau de rinçage doit être amenée vers le canal d'évacuation de sorte qu'aucun reflux ne soit possible.

1. Ecoulement dans un entonnoir à trop-plein
2. Ecoulement libre dans l'évacuation présente au fond de la cuve

| Taille du filtre | Quantité de rinçage* | C (mm) |
|------------------|----------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 litres | 20 |

*pour une pression d'entrée de 4 bars et un rinçage de 15 secondes

5 Maintenance

i Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.
Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

5.1 Inspection

- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
 - Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre
1. Fermer le robinet de fermeture du côté de l'entrée
 2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)

7 Dépannage

| Problème | Cause | Solution |
|---|--|--|
| Pression d'eau trop faible ou inexistante | Les vannes d'arrêt en amont ou en aval du filtre ne sont pas complètement ouvertes | Ouvrir complètement les vannes d'arrêt |
| | Tamis de filtre sale | Nettoyer le tamis de remplacement |
| | Pas monté dans le sens du débit | Monter le filtre dans le sens d'écoulement |

8 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez homecomfort.resideo.com/europe

9 Accessoires

Pour les accessoires, visitez homecomfort.resideo.com/europe

i Placer un récipient adapté sous le robinet lorsque l'évacuation est ouverte.

3. Use the wrench to disassemble the filter bowl.
4. Remplacer la maille du filtre et le corps de support dans l'insert
5. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse

5.2 Maintenance

i Si nécessaire, la surface extérieure du combinaison de filtres peut être nettoyée.

Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire! Tout autre nettoyant peut endommager les composants en plastique!

5.2.1 Remplacement de la maille du filtre

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le pot du tamis filtrant.
 - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR06F
5. Retirer l'insertion du filtre
6. Démontez la cartouche filtrante
7. Remplacer le tamis.
8. Nettoyer le tamis
9. Nettoyer la cuve du filtre
10. Monter la cartouche filtrante
11. Remettre en place la cartouche filtrante
12. Enfoncer l'anneau torique sur la cuve du filtre
13. Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
14. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
15. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

1 Directivas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación.
2. Utilice el aparato
 - según su uso previsto
 - en buen estado
 - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro.
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación (Ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía.
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad.

2 Datos técnicos

2.1 FF06

| | |
|---|--|
| Medios | |
| Medio: | Agua potable |
| Conexiones/tamaños | |
| Tamaños de conexión: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valores de presión | |
| Presión de servicio máx.: | 16 bar |
| Temperaturas de funcionamiento | |
| Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567): | 30 °C |
| Especificaciones | |
| Posición de instalación: | Horizontal con el vaso de filtro hacia abajo |

Indicación: El filtro se ha diseñado para instalaciones de agua potable. En caso de una aplicación de agua de proceso el filtro debe probarse individualmente.

2.2 FF06-AAM

| | |
|---|---------------|
| Medios | |
| Medio: | Agua potable |
| Conexiones/tamaños | |
| Tamaños de conexión: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valores de presión | |
| Presión de servicio máx.: | 25 bar |
| Temperaturas de funcionamiento | |
| Temperatura de servicio máx. del medio: | 70 °C |

| | |
|--------------------------|--|
| Especificaciones | |
| Posición de instalación: | Horizontal con el vaso de filtro hacia abajo |

Indicación: El filtro se ha diseñado para instalaciones de agua potable. En caso de una aplicación de agua de proceso el filtro debe probarse individualmente.

3 Opciones

Para opciones visite homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaje

4.1 Directrices de instalación

- Debe instalarse en la tubería horizontal con el vaso de filtro en sentido descendente
 - Esta posición garantiza una eficacia del filtro óptima
- Instale las válvulas de cierre
- Estos filtros son accesorios que deben someterse a mantenimiento periódicamente
- Asegúrese de que el acceso sea óptimo
 - El grado de contaminación puede verse fácilmente con el depósito del filtro limpio
 - Simplifica el mantenimiento y la inspección
- El lugar de instalación deberá estar protegido contra heladas
- Con relación a EN 806-2, se recomienda instalar el filtro inmediatamente después del contador de agua
- Para evitar inundaciones, se recomienda disponer una conexión de aguas residuales permanente dimensionada profesionalmente

4.2 Instrucciones de montaje



Recomendamos montar una válvula antirretorno antes del filtro



ATENCIÓN!

Cuando se monte la válvula antirretorno se debe respetar la dirección de la corriente.



ATENCIÓN!

En caso de acoplamientos para soldar, no soldar los acoplamientos juntamente con el filtro fino. ¡Las altas temperaturas destruyen las partes del interior importantes para el funcionamiento!

1. Purgue la tubería a fondo
2. Montar el filtro fino
 - Anote la dirección del flujo
 - Realice la instalación sin tensión ni esfuerzos de flexión

4.3 Salida del agua de lavado

i El agua de lavado se debe llevar hasta el canal de salida de manera que no puedan formarse reflujos.

1. Descarga en una tolva de desagüe
2. Descarga libre en el sumidero disponible

| Dimensiones del filtro | Cantidad de lavado* | C (mm) |
|------------------------|---------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 litros | 20 |

*para 4 bar de presión de entrada y 15 segundos de duración de lavado

5 Mantenimiento

i De conformidad con EN 806-5 los productos para agua deben someterse a inspección y mantenimiento anualmente.

Los trabajos de mantenimiento debe llevarlos a cabo una empresa de instalación, recomendamos un contrato de mantenimiento planificado con una empresa de instalación.

De conformidad con EN 806-5, deben tomarse las siguientes medidas:

5.1 Inspección

- En caso contrario, podría obstruirse el filtro. Las consecuencias serían una caída de presión y un menor caudal de agua.
 - Los tamices del filtro son de acero inoxidable. La capa rojiza debido al óxido de las tuberías no influye en el correcto funcionamiento ni en el efecto del filtrado.
1. Cerrar la válvula de corte lado entrada
 2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)

i Si el agua de enjuague entra en un recipiente, primero debe colocarse un recipiente adecuado debajo de él.

7 Solución de problemas

| Problema | Causa | Solución |
|--|--|--|
| Muy poca presión de agua o sin presión | Dispositivos de cierre antes o después del filtro no están abiertos del todo | Abrir las válvulas de corte por completo |
| | El vaso del filtro está sucio | Limpiar el filtro de recambio |
| | No está montado en el sentido del flujo | Montar el filtro en sentido de flujo |

8 Piezas de repuesto

Para piezas de repuesto visite homecomfort.resideo.com/europe

9 Accesorios

Para accesorios visite homecomfort.resideo.com/europe

3. Use la llave para desmontar el tazón del filtro.
4. Reemplace la malla del filtro y el cuerpo de soporte en el inserto del filtro
5. Vuelva a montar en orden inverso

5.2 Mantenimiento

i En caso necesario, puede limpiarse la parte exterior de la superficie del conjunto de filtración. Utilice solo agua fría y potable para limpiar las superficies. ¡Cualquier otro limpiador puede dañar los componentes plásticos!

5.2.1 Cambiar tamiz

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Desenroscar el vaso de filtro.
 - Utilice una llave de doble anillo ZR06F
5. Retirar el filtro
6. Desmontar inserto de filtro
7. Intercambiar tamiz
8. Limpiar tamiz
9. Limpiar taza de filtro
10. Montar inserto de filtro
11. Volver a enchufar inserto de filtro
12. Poner una junta tórica en el vaso de filtro
13. Montar el vaso de filtro
14. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
15. Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)

6 Eliminación

¡Tenga en cuenta los requisitos locales referentes a un reciclaje/eliminación de residuos correctos!

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione.
2. Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi.
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Dati tecnici

2.1 FF06

| | |
|--|---|
| Fluidi | |
| Fluido: | Acqua potabile |
| Attacchi/dimensioni | |
| Dimensioni dell'attacco: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valori di pressione | |
| Pressione di esercizio max.: | 16 bar |
| Temperature di esercizio | |
| Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567: | 30 °C |
| Specifiche | |
| Posizione di installazione: | Orizzontale con tazza del filtro verso il basso |

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

2.2 FF06-AAM

| | |
|---------------------------------------|----------------|
| Fluidi | |
| Fluido: | Acqua potabile |
| Attacchi/dimensioni | |
| Dimensioni dell'attacco: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valori di pressione | |
| Pressione di esercizio max.: | 25 bar |
| Temperature di esercizio | |
| Max. temperatura di esercizio fluido: | 70 °C |

Specifiche

| | |
|-----------------------------|---|
| Posizione di installazione: | Orizzontale con tazza del filtro verso il basso |
|-----------------------------|---|

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

3 Opzioni


Per gli opzioni, visita homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione orizzontale con tazza del filtro verso il basso
 - In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale
- Montare valvole di chiusura
- Questi filtri sono indotti che necessitano una manutenzione regolare
- Garantire una buona accessibilità
 - Grado di contaminazione facilmente visibile grazie alla tazza del filtro trasparente
 - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- In relazione a EN 806-2, si consiglia di installare il filtro immediatamente dopo il contatore dell'acqua
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

4.2 Istruzioni di montaggio

 Si consiglia l'installazione di una valvola antiritorno a monte del filtro



ATTENZIONE!

Durante il montaggio del dispositivo antiritorno rispettare la direzione del flusso.




ATTENZIONE!

In caso di raccordi a saldare, non saldare il cappuccio insieme al filtro a maglia fine. Le alte temperature possono distruggere parti interne importanti per il funzionamento!

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Montare il filtro a maglia fine
 - Rispettare la direzione del flusso
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura

4.3 Scarico dell'acqua di lavaggio

 L'acqua di lavaggio deve essere convogliata verso il canale di scarico in modo che non possa verificarsi un ristagno.

1. Scarico in un imbuto
2. Scarico libero nella colonna di scarico esistente

| Grandezza filtro | Quantità lavaggio* | C (mm) |
|------------------|--------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 litri | 20 |

*Con pressione d'ingresso di 4 bar e lavaggio di 15 secondi

5 Manutenzione

i Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

5.1 Ispezione

- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
 - I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante
1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
 2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).

i In caso di scarico libero in un recipiente, posizionare un recipiente adatto sotto al rubinetto a sfera.

3. Utilizzare la chiave per smontare la tazza del filtro.
4. Sostituire la maglia del filtro e il corpo di supporto nell'inserito del filtro
5. Rimontare nell'ordine inverso

5.2 Manutenzione

i All'occorrenza, è possibile pulire la superficie esterna della combinazione di filtri.

Per pulire i pezzi utilizzare solo acqua potabile fredda e pulita! Qualsiasi altro detergente provoca danni ai componenti in plastica!

5.2.1 Sostituire la rete del filtro

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Svitare la tazza a vaglio.
 - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR06F
5. Rimuovere la cartuccia
6. Smontare la cartuccia
7. Sostituire il setaccio
8. Pulire la rete
9. Pulire il tappo del filtro
10. Montare la cartuccia
11. Reinserire la cartuccia
12. Mettere l'anello circolare sulla tazza del filtro
13. Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro
14. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
15. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

7 Risoluzione problemi

| Problema | Causa | Risoluzione |
|---|--|--|
| Pressione dell'acqua troppo bassa o assente | Le valvole di intercettazione a monte o a valle dal filtro non sono completamente aperte | Aprire completamente le valvole di intercettazione |
| | Setaccio del filtro intasato | Pulire il vaglio di riserva |
| | Il filtro non è montato nella direzione del flusso | Montare il filtro nella direzione del flusso |

8 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita homecomfort.resideo.com/europe

9 Accessori

Per gli accessori, visita homecomfort.resideo.com/europe

1 Veiligheidsrichtlijnen

- Houd de installatiehandleiding aan.
- Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's.
- Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen.
- De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
- Storingen die de veiligheid kunnen beïnvloeden dienen direct te worden opgelost.

2 Technische Data

2.1 FF06

| | |
|--|---|
| Media | |
| Standaard medium: | Drinkwater |
| Aansluitingen/afmetingen | |
| Aansluitmaten: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Drukwaarden | |
| Max. bedrijfsdruk: | 16 bar |
| Bedrijfstemperatuur | |
| Max. bedrijfstemperatuur medium volgens EN 1567: | 30 °C |
| Specificaties | |
| Installatie positie: | Horizontaal met filterhuis naar beneden |

Wenk: Het filter is ontwikkeld voor drinkwaterinstallaties. In geval van een bedrijfswatertoepassing, moet het filter van geval tot geval op geschiktheid worden gecontroleerd.

2.2 FF06-AAM

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| Media | |
| Standaard medium: | Drinkwater |
| Aansluitingen/afmetingen | |
| Aansluitmaten: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Drukwaarden | |
| Max. bedrijfsdruk: | 25 bar |
| Bedrijfstemperatuur | |
| Max. bedrijfstemperatuur medium: | 70 °C |

| | |
|----------------------|---|
| Specificaties | |
| Installatie positie: | Horizontaal met filterhuis naar beneden |

Wenk: Het filter is ontwikkeld voor drinkwaterinstallaties. In geval van een bedrijfswatertoepassing, moet het filter van geval tot geval op geschiktheid worden gecontroleerd.

3 Opties

Voor opties bezoek homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Installatie Richtlijnen

- Installeer in horizontaal leidingwerk met filterhuis naar beneden gericht
 - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking
- Installeren afsluiters
- Deze filters zijn armaturen waarvoor regelmatig onderhoud nodig is
- Waarborg een goede toegankelijkheid
 - De mate van vervuiling kan goed worden waargenomen met een schoon filterhuis
 - Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- De plaats van inbouw moet tegen vorst beschermd
- Conform EN 806-2 wordt geadviseerd het filter direct na de watermeter te installeren
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen

4.2 Montage-instructies



Wij raden aan om een terugstroomverhinderaar in te bouwen voor het filter.



VOORZICHTIG!

Bij montage van de terugstroomverhinderaar rekening houden met de doorstroomrichting.



VOORZICHTIG!

Bij aansluiting soldeermoffen moffen niet samen met fijnfilter solderen. Hoge temperaturen vernielen voor de functie belangrijke inwendige onderdelen!

1. Spoel het leidingwerk grondig door
2. Filter installeren
 - Markeer de doorstroomrichting
 - Installeer zonder trek- of buigkrachten

4.3 Afvoer uitspoelwater



Het uitspoelwater moet zo naar het afvoerkanaal worden geleid, dat er geen opstuwung kan ontstaan.

1. Afvoer naar een afvoertrechter
2. Afvoer vrij naar bestaand afvoerputje

| | | |
|---------------|----------------------|--------|
| Filtergrootte | Uitspoelhoeveelheid* | C (mm) |
| 1/2" - 1 1/4" | 25 liter | 20 |

*bij 4 bar ingangsdruk en 15 seconden uitspoelduur

5 Onderhoud

- i** Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.
- De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

5.1 Inspectie

- Als dit niet gebeurt, dan kan het filter verstopt raken. Drukval en dalende waterdoorstroming zijn het gevolg
 - De zeven van het filter zijn van roestvrij staal. Rode bedekking als gevolg van roest uit de buisleidingen heeft geen invloed op functie en filterwerking
1. Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten
 2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)

- i** Bij open afvoer naar een reservoir een geschikt reservoir onder de kogelkraan zetten.

3. Gebruik de sleutel om de filterkom te demonteren.
4. Vervang het filtergaas en het steunlichaam in het filterinzetstuk
5. Montage in omgekeerde volgorde

7 Probleemoplossing

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Te lage of geen waterdruk | Afsluitkleppen voor of achter het filter niet helemaal geopend | Afsluitkleppen volledig openen |
| | Filterzeef vervuild | Vervangingszeef reinigen |
| | Niet gemonteerd in doorstroomrichting | Filter in stroomrichting plaatsen |

8 Reserivedelen

Voor reserivedelen bezoek homecomfort.resideo.com/Europe

9 Accessoires

Voor accessoires bezoek homecomfort.resideo.com/europe

5.2 Onderhoud

- i** Indien nodig kan de buitenkant van het oppervlak van het filter combinatie worden gereinigd. Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen! Andere reinigingsmiddelen veroorzaken schade aan de kunststof componenten!

5.2.1 Zeef vervangen

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten
4. Zeefzak erafschroeven.
 - Gebruik een dubbele ringsleutel ZR06F
5. Remove filter cartridge
6. Filterinzetstuk demonteren
7. Zeef vervangen
8. Zeef reinigen
9. Filterkopje reinigen
10. Filterinzetstuk monteren
11. Filterinzetstuk er weer in zetten
12. O-ring op de zeefhouder steken
13. Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.
14. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen
15. Afsluiter aan de uitgang traag openen

6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

1 Biztonsági útmutató

1. Vegye figyelembe a beépítési útmutatót.
2. A készüléket
 - a tervezett felhasználási céljának megfelelően
 - jó állapotban
 - kellő tekintettel a biztonsági követelményekre és a veszélyekre.
3. Vegye figyelembe azt, hogy a készüléket kizárólag azon az alkalmazási területen használja, amelyet ebben a beépítési útmutatóban megállapítottak (2 Műszaki adatok). Más vagy ezen túlmenő használat nem számít rendeltetésszerűnek.
4. Figyeljen arra, hogy minden szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és besabályozási munkát csak erre felhatalmazott szakemberek végezzenek el.
5. Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot csökkenthetik.

2 Műszaki adatok

2.1 FF06

| | |
|--|------------------------------------|
| Közegek | |
| Közeg: | Ivóvíz |
| Csatlakozók/méretek | |
| Csatlakozó méretek: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Nyomásértékek | |
| Max. üzemi nyomás: | 16 bar |
| Üzemi hőmérséklet | |
| Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint: | 30 °C |
| Specifikáció | |
| Telepítési helyzet: | Vízszintes, szűrőcsésze lefelé néz |

Célzás: A szűrő ivóvíz szerelésekhez alkalmas. Folyamatvíz kezelési alkalmazás esetén a szűrő külön jóváhagyást igényel.

2.2 FF06-AAM

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| Közegek | |
| Közeg: | Ivóvíz |
| Csatlakozók/méretek | |
| Csatlakozó méretek: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Nyomásértékek | |
| Max. üzemi nyomás: | 25 bar |
| Üzemi hőmérséklet | |
| Közeg max. üzemi hőmérséklete: | 70 °C |

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| Specifikáció | |
| Telepítési helyzet: | Vízszintes, szűrőcsésze lefelé néz |

Célzás: A szűrő ivóvíz szerelésekhez alkalmas. Folyamatvíz kezelési alkalmazás esetén a szűrő külön jóváhagyást igényel.

3 Opciók

Az Opciók eléréséhez keresse fel a homecomfort.resideo.com/europe webhelyet.

4 Szerelés

4.1 Telepítési útmutató

- Vízszintes vezeték szakaszba a szűrőcsészével lefelé építendő be
 - Ez a pozíció biztosítja a szűrő optimális hatékonyságát
- Elzárószelepek telepítése
- Ezek a szelepek olyan szerelvények, amelyeket rendszeresen karban kell tartani
- Biztosítsa a hozzáférhetőséget
 - A szennyeződés mértéke jól látható a tiszta szűrőcsészen
 - Leegyszerűsíti a karbantartást és az ellenőrzést
- A beépítés helye fagymentes legyen, közvetlen napsugárzás nem érheti
- Az EN 806-2 szabványnak megfelelően a szűrőt közvetlenül a vízóra mögé kell beszerezni
- Az elárasztás elkerülése érdekében ajánlatos gondoskodni egy állandó, megfelelően méretezett szennyvízcsatlakozást.

4.2 Szerelési útmutató



Javasoljuk a visszacsapószelep beépítését a belépő oldalra.



VIGYÁZAT!

Figyeljen oda a helyes áramlási irányra.



VIGYÁZAT!

Forrasztóveges kiépítésnél szerelje le a forrasztóveget a szűrőről, mert a magas hőmérséklet károsíthatja a szűrő belső alkatrészeit

1. A csővezetékét gondosan át kell öblíteni
2. Szerelje be a szűrőt
 - Áramlási irány feljegyzése
 - A szerelvényt feszülés és hajítás nélkül szerelje be

4.3 Az öblítési víz elvezetése

i Az öblítési vizet úgy kell a lefolyóhoz elvezetni, hogy onnan ne keletkezessen visszanyomás illetve visszaáramlás!

1. Vízvezetés egy lefolyó tölcserbe
2. Szabad lefolyó a meglévő padlólefolyóban

| Szűrőméret | Öblítési vízmennyiség* | C (mm) |
|---------------|------------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 liter | 20 |

* 4 bar bejövő nyomás esetén, 15 másodperces öblítési időtartamnál

5 Karbantartás

i Az EN 806-5 szabványnak való megfelelés érdekében a víztartó berendezéseket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedések szükségesek:

5.1 Ellenőrzés

- A lerakódott szennyeződések képesek a szűrőt eltömíteni. Ennek eredményeként csökken a nyomás és az átáramló térfogatáram.
 - A szűrőháló rozsdamentes acélból készül. Az esetleges vörös lerakódás a szűrőn a csőhálózatból származó rozsdásodás eredménye, mely nem befolyásolja a szűrő működését.
1. Zárja el a be- és kimeneti oldali elzárószerelvényeket
 2. Nyomásmentesítse a kilépőoldali ágat (pl. valamelyik vízcsap megnyitásával)

i Komt er spoelwater in een bak terecht, dan moet er eerst een geschikte bak onder geplaatst worden.

7 Üzemzavar-elhárítás

| Hibajelenség | Ok | Javaslat |
|---------------------------------------|---|--|
| Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás | A belépőoldali vagy kilépőoldali elzárószerelvény nincs teljesen nyitva | Teljesen nyissa ki az elzárószerelvényeket |
| | Szűrő elszennyeződött | Tisztítsa ki, vagy cserélje ki a szűrőhálót |
| | Nem megfelelő áramlásirány | Építse be szűrőt az áramlásirányának megfelelően a csővezetékrendszerbe. |

8 Alkatrészek

Az alkatrészek eléréséhez keresse fel a homecomfort.resideo.com/europe webhelyet.

9 Tartozékok

Az tartozékok eléréséhez keresse fel a homecomfort.resideo.com/europe webhelyet.

3. Gebruik de sleutel om de filterkom te demonteren.
4. Vervang het filtergaas en het steunlichaam in het filterinzetstuk
5. Összeszerelés fordított sorrendben

5.2 Karbantartás

i Szükség esetén a szűrőkombináció külső felülete tisztítható. Csak hideg, tiszta ívóvizet használjon a felületek tisztítására. Minden más tisztítószert károsíthatja a műanyag alkatrészeket!

5.2.1 Szűrőcsere

1. Zárja el az elzárószerelvényt a belépőoldalon
2. Nyomásmentesítse a kilépőoldali ágat (pl. valamelyik vízcsap megnyitásával)
3. Zárja el a kiömlőoldali elzárószerelvényt
4. Csavarozza le a szűrőcsészét
 - Használja a kettős csillagkulcsot (ZR06F)
5. Vegye ki a szűrőbetétet
6. Vegye ki a szűrőmervítőt
7. Cserélje ki a szűrőhálót
8. Tisztítsa meg a szűrőhálót
9. Tisztítsa ki a szűrőcsészét
10. Helyezze vissza a szűrőmervítőt a új szűrőhálót
11. Helyezze vissza a szűrőbetétet
12. Tegye vissza a szűrőcsésze új O-gyűrűjét
13. Csavarozza be a szűrőcsészét, majd (szerszám nélkül) húzza meg manuálisan
14. Nyissa ki lassan a belépő oldali elzáró szerelvényt
15. Nyissa ki lassan a kilépő oldali elzáró szerelvényt

6 Ártalmatlanítás

Tartsa szem előtt a helyi hulladékkezelési szabályokat és előírásokat.

1 Указания по безопасности

1. Следуйте инструкциям по установке.
2. Пользуйтесь устройством:
 - в соответствии с его назначением;
 - в исправном состоянии;
 - в соответствии с требованиями безопасности и возможной опасности.
3. Использовать исключительно и точно в соответствии с данной инструкцией (2 Технические характеристики). Любое иное использование считается не соответствующим требованиям и является основанием для прекращения гарантии.
4. Имейте в виду, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и настройке должны производиться только квалифицированным персоналом.
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности.

2 Технические характеристики

2.1 FF06

| | |
|---|---------------------------------------|
| Среды | |
| Среда: | Питьевая вода |
| Соединения/размеры | |
| Подсоединительные размеры: | 1/2" - 1 1/4" |
| Значения давления | |
| Макс. рабочее давление: | 16 бар |
| Рабочие температуры | |
| Макс. рабочая температура, среда (EN 1567): | 30 °C |
| Спецификация | |
| Монтажное положение: | Горизонтальное, корпусом фильтра вниз |

наме́к: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

2.2 FF06-ААМ

| | |
|----------------------------|---------------|
| Среды | |
| Среда: | Питьевая вода |
| Соединения/размеры | |
| Подсоединительные размеры: | 1/2" - 1 1/4" |
| Значения давления | |
| Макс. рабочее давление: | 25 бар |

Рабочие температуры

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Макс. рабочая температура, среда: | 70 °C |
| Спецификация | |
| Монтажное положение: | Горизонтальное, корпусом фильтра вниз |

наме́к: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

3 Варианты поставки

Для Варианты части посетите homecomfort.resideo.com/europe

4 Сборка

4.1 Руководство по установке

- Установите горизонтальный трубопровод с корпусом фильтра, направленным вниз.
 - Такое монтажное положение обеспечивает оптимальную эффективность фильтрации.
- Установите запорные клапаны.
- Эти фильтры являются арматурой, требующей регулярного обслуживания.
- Обеспечьте беспрепятственный доступ.
 - Степень загрязнения можно наблюдать через прозрачную колбу фильтра. Простота обслуживания и осмотра.
- Место установки должно быть защищено от мороза.
- В соответствии с EN 806-2 рекомендуется устанавливать фильтр сразу после счетчика расхода воды.
- Во избежание подтопления рекомендуется организовывать постоянное грамотное размеченное соединение для стока воды.

4.2 Инструкции по сборке



Мы рекомендуем установить перед фильтром обратный клапан



ОСТОРОЖНО!

Обратите внимание на направление потока во время установки обратного клапана



ОСТОРОЖНО!

Если устанавливаются соединения при помощи пайки, не припаивать соединения установленные на фильтр. Высокая температура может повредить внутренние части фильтра, которые очень важны для правильной работы фильтра

1. Тщательно промойте трубопровод.
2. Смонтировать фильтр тонкой очистки

- Отметьте направление потока.
- В процессе установки не допускайте напряжения при растяжении и изгибе.

4.3 Промывка фильтра

i Вода после промывки должна поступать в систему, в которой отсутствует возможность противотока

1. Промывка в канализацию
2. Промывка в трап в полу

| Размер фильтра | Количество воды для промывки | C (мм) |
|----------------|------------------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 литров | 20 |

При перепаде 4 бара между входом и сливом в течение 15 секунд

5 Обслуживание

i Чтобы соответствовать EN 806-5, водопроводные устройства должны проверяться и обслуживаться на ежегодной основе.

Работы техобслуживания должна выполнять компания, выполнившая монтаж, рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание с монтажной организацией.

В соответствии с EN 806-5, должны быть проведены следующие операции.

5.1 Осмотр

- Непромывание фильтра ведет к полному блокированию фильтра. В результате давление упадет и снизится напор воды
 - Фильтрующая сетка изготовлена из нержавеющей стали. Ржавый налет от ржавчины из водопровода не влияет на фильтрующие свойства фильтра
1. закрыть запорную арматуру на входе и выходе
 2. Снизить давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).

i Если промывочная вода попадает в контейнер, под ним сначала должен быть установлен подходящий контейнер.

3. Используйте гаечный ключ, чтобы разобрать корпус фильтра.
4. Заменить сетку фильтра и опорный корпус в фильтрующей вставке
5. Соберите в обратном порядке.

5.2 Обслуживание

i При необходимости можно очистить наружную поверхность комбинированный фильтр. Для очистки поверхностей используйте только холодную, чистую питьевую воду! Любые другие чистящие средства могут повредить пластиковые детали!

5.2.1 Замена фильтровальной ткани

1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снизить давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Закрыть запорный клапан на выходе.
4. Отвинтить ситовую чашку
 - Используйте двухсторонний кольцевой ключ ZR06F.
5. Вынуть вкладыш фильтра
6. Демонтировать вкладыш фильтра
7. Заменить фильтрующий элемент
8. Очистить сетку фильтра
9. Очистить стакан фильтра
10. Монтировать вкладыш фильтра
11. Снова вставить вкладыш фильтра
12. Вставить резиновое кольцо на колбу фильтра
13. Плотно прикрутите колбу фильтра (вручную, без инструментов).
14. Медленно открыть запорный клапан на входе.
15. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

6 Утилизация

Соблюдайте местные требования по правильной утилизации и уничтожению отходов.

7 Поиск и устранение неисправностей

| Неисправность | Причина | Способ устранения |
|---|--|-------------------------------------|
| Слабое давление воды или его полное отсутствие. | Не полностью открыты запорные клапаны перед фильтром или за ним. | Полностью открыть запорные клапаны. |
| | Фильтрующая сетка забита грязью | Прочистить или заменить сетку |
| | Фильтр установлен задом наперед | Установить фильтр правильно |

8 Запасные части

Для Запасные части посетите homecomfort.resideo.com/europe

9 Принадлежности

Для аксессуары посетите homecomfort.resideo.com/europe

1 Indicații referitoare la siguranță

1. Urmați instrucțiunile de montaj.
2. Utilizați aparatul
 - în conformitate cu destinația
 - în stare ireproșabilă
 - având în vedere măsurile de siguranță și pericolele.
3. Rețineți că aparatul este destinat exclusiv utilizării în aplicațiile detaliate în aceste instrucțiuni de montaj (Vezi 2 Date tehnice). Orice altă utilizare nu este considerată conformă cu cerințele și ar invalida garanția.
4. Vă rugăm să rețineți că orice asamblare, punere în funcțiune, întreținere și reglare trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
5. Remediază imediat orice defecțiuni care ar putea afecta siguranța.

2 Date tehnice

2.1 FF06

| | |
|--|---|
| Medii | |
| Mediu: | Apă potabilă |
| Racorduri/dimensiuni | |
| Dimensiuni racord: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valorile presiunii | |
| Presiunea max. de funcționare: | 16 bar |
| Temperaturi de funcționare | |
| Temperatură maximă de funcționare mediu (EN 1567): | 30 °C |
| Specificații | |
| Poziția de montaj: | Orizontal, cu cupa filtrului orientată în jos |

Notă: Filtrul este construit pentru instalațiile de apă potabilă. În cazuri individuale trebuie verificată utilizarea în ape de procesare.

2.2 FF06-AAM

| | |
|--|---------------|
| Medii | |
| Mediu: | Apă potabilă |
| Racorduri/dimensiuni | |
| Dimensiuni racord: | 1/2" - 1 1/4" |
| Valorile presiunii | |
| Presiunea max. de funcționare: | 25 bar |
| Temperaturi de funcționare | |
| Temperatură maximă de funcționare mediu: | 70 °C |

| | |
|---------------------|---|
| Specificații | |
| Poziția de montaj: | Orizontal, cu cupa filtrului orientată în jos |

Notă: Filtrul este construit pentru instalațiile de apă potabilă. În cazuri individuale trebuie verificată utilizarea în ape de procesare.

3 Opțiuni

Pentru opțiuni, vizitați homecomfort.resideo.com/europe

4 Montajul

4.1 Instrucțiuni de montaj

- Montarea în conducta de țevă orizontală cu cupa filtrului orientată în jos
 - În această poziție este garantată o acțiune optimă a filtrului
- Instalați supape de blocare
- Aceste filtre sunt armături care trebuie întreținute în mod regulat
- Asigurați un acces facil
 - Gradul de contaminare poate fi observat cu ușurință la cupa transparentă a filtrului
 - Simplifică întreținerea și inspecția
- Locul de montaj trebuie să fie asigurat contra înghețului
- Legat de EN 806-2, se recomandă instalarea filtrului imediat după contorul de apă
- Pentru a evita inundațiile, se recomandă aranjarea unei conexiuni permanente, dimensionate în mod profesional, pentru ape reziduale

4.2 Instrucțiuni de montaj



Vă recomandăm montarea unui blocator de retur



ATENȚIE!

La montarea unui blocator de retur respectați sensul debitului.



ATENȚIE!

În cazul racordului cu manșon de lipire, nu lipiți manșoanele împreună cu filtrul fin. Temperaturile înalte distrug piesele interioare importante pentru funcționare!

1. Spălați bine conductele
2. Montați filtrul
 - Respectați sensul de curgere
 - Montați fără tensionări și moment de încovoiere

4.3 Scurgere apă de spălare



Apa de spălare trebuie ghidată în așa fel către canalul de scurgere, încât să nu se producă un blocaj de acumulare.

1. Scurgerea într-o pâlnie de golire
2. Scurgere liberă în scurgerea de podea existentă.

| Mărime filtru | Cantitatea de spălare* | C (mm) |
|---------------|------------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 litri | 20 |

*la presiune de intrare de 4 bari și 15 secunde durată de spălare

5 Întreținere

i În conformitate cu prevederile standardului EN 806-5 de aparat de apă trebuie verificate și întreținute anual. Lucrările de întreținere trebuie efectuate de o companie de instalare, vă recomandăm să încheiați un contract de service cu o firmă de instalare.

În conformitate cu EN 806-5, trebuie luate următoarele măsuri:

5.1 Inspectia

- Nerespectarea acestui termen poate să determine înfundarea filtrului. Consecința o reprezintă debitul de apă scăzut și pierderea de presiune
 - Sitele filtrului sunt din oțel inoxidabil. Depunerea de culoare roșie, drept consecință a ruginii din conducte nu influențează funcționare și efectul filtrant
1. Închideți supapa de închidere la intrare și ieșire
 2. Depresurizați partea de evacuare (de exemplu prin robinetul de apă)

i Dacă apa de clătire intră într-un recipient, mai întâi trebuie să fie plasat un recipient adecvat sub el.

3. Folosiți cheia pentru a demonta vasul filtrului.
4. Înlocuiți ochiurile de filtrare și corpul de susținere în insertul filtrului
5. Reasamblați-l în ordine inversă

7 Depanarea

| Problema | Cauza | Remediere |
|---|--|--|
| Presiunea apei este prea mică sau nu există | Armăturile de închidere înainte sau după filtru nu sunt complet deschise | Deschideți complet armăturile de închidere |
| | Sita de filtru este murdară | Curățați sau înlocuiți filtrul |
| | Nu este montat în sensul debitului | Montați filtrul în sensul debitului |

8 Piese de schimb

Pentru piese de schimb, vizitați homecomfort.resideo.com/europe

9 Accesorii

Pentru accesorii, vizitați homecomfort.resideo.com/europe

5.2 Întreținere

i Dacă este necesar, exteriorul suprafeței combinații cu filtre poate fi curățat.

Utilizați doar apă potabilă curată și limpede pentru a curăța suprafețele! Orice alte produse de curățare provoca deteriorarea componentelor din plastic!

5.2.1 Schimbarea sitei

1. Închideți supapa de închidere de la gura de admisie
2. Depresurizați partea de evacuare (de exemplu prin robinetul de apă)
3. Închideți supapa de blocare de la gura de evacuare
4. Deșurubați cupa filtrului
 - Utilizați cheia inelară dublă ZR06F
5. Extrageți cartușul de filtru
6. Demontați cartușul de filtru
7. Schimbați sita
8. Curățați sita
9. Curățați cupa filtrului
10. Montați cartușul de filtru
11. Introduceți din nou cartușul filtrului
12. Introduceți inelul O pe cupa de filtru
13. Însurubați cupa de filtru cu mâna (fără scule)
14. Deschideți încet armătura de închidere pe partea de intrare
15. Deschideți încet armătura de închidere pe partea de ieșire

6 Evacuarea ca deșeu

Respectați cerințele locale privind reciclarea/eliminarea corectă a deșeurilor!

1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
 - som tilsigtet
 - i perfekt tilstand
 - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer.
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se 2 Tekniske data). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftssættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

2 Tekniske data

2.1 FF06

| | |
|---|--------------------------------|
| Medier | |
| Medie: | Drikkevand |
| Tilslutninger/størrelser | |
| Tilslutningsstørrelse: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Trykværdier | |
| Maks. driftstryk: | 16 bar |
| Driftstemperaturer | |
| Maks. driftstemperatur medium iht. EN 1567: | 30 °C |
| Specifikationer | |
| Monteringsposition: | Vandret med filterskålen nedad |

Bemærk: Filteret er konstrueret til drikkevandsinstallationer. I tilfælde af procesvandsanvendelse skal filteret undersøges individuelt.

2.2 FF06-AAM

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Medier | |
| Medie: | Drikkevand |
| Tilslutninger/størrelser | |
| Tilslutningsstørrelse: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Trykværdier | |
| Maks. driftstryk: | 25 bar |
| Driftstemperaturer | |
| Maksimum driftstemperatur: | 70 °C |
| Specifikationer | |
| Monteringsposition: | Vandret med filterskålen nedad |

Bemærk: Filteret er konstrueret til drikkevandsinstallationer. I tilfælde af procesvandsanvendelse skal filteret undersøges individuelt.

3 Valgmuligheder

Besøg homecomfort.resideo.com/europe for indstillinger.

4 Montering

4.1 Installationsvejledning

- Monter i vandret rørstrøg med bundstykke nedadvendt
 - Denne position sikrer optimal filtereffektivitet
- Monter afspærringsventiler
- Disse filtre er armaturer, der skal vedligeholdes regelmæssigt
 - Sørg for let tilgængelighed
 - Forureningsgrad kan let ses i den klare filterskål
 - Forenkler vedligeholdelse og inspektion
- Monteringsstedet skal beskyttes mod frost
- Ifølge EN 806-2 anbefales det at installere filteret umiddelbart efter vandmåleren
- For at undgå oversvømmelse anbefales det at arrangere en permanent, professionelt dimensioneret afløbstilslutning

4.2 Monteringsvejledning



Vi anbefaler at installere en indgangsventil



FORSIGTIG!

Vær opmærksom på strømningsretningen, når der monteres tilbagestrømning.



FORSIGTIG!

Når du tilslutter loddemuffe, skal du ikke lodde stikkene sammen med filteret. Høje temperaturer ødelægger indre dele, der er vigtige for funktionen!

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Installer filter
 - Vær opmærksom på flowretningen
 - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit

4.3 Tøm for skyllevand



Skyllevandet skal ledes til drænet på en sådan måde, at der ikke kan forekomme modtryk

1. Aflades i afløbsticket
2. Udledning i gulvaflob

| Filterstørrelse | Omvendt skylningsmængde * | C (mm) |
|-----------------|---------------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 liter | 20 |

* ved indløbstryk på 4 bar og 15 sekunders varighed på omvendt skylning

5 Vedligeholdelse

- i** For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og repareres årligt. Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationsselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

5.1 Inspektion

- Manglende overholdelse af dette kan føre til, at filteret blokeres. Dette resulterer i et fald i tryk og nedsat vandgennemstrømning
 - Filtermaskerne er lavet af rustfrit stål. En rød belægning som følge af rust fra rørledningerne har ingen indflydelse på funktionen eller den måde, filtret fungerer på
1. Luk afspærringsventilen på ind- og udløb
 2. Udgangsside trykaflestes (f.eks. ved aftapning af vand)

i Hvis der skylles i en beholder, skal en passende beholder først lægges under.

3. Brug skruenøglen til at adskille filterskålen.
4. Udskift filtermaske og bæreelementet i filterindsatsen
5. Monter i omvendt rækkefølge

7 Fejlfinding

| Fejl | Årsag | Afhjælpning |
|-------------------------------|---|---------------------------------------|
| For lavt eller intet vandtryk | Lukkeventiler opstrøms eller nedstrøms fra filteret er ikke helt åbne | Åbn afspærringsventilerne helt |
| | Filtermaske beskidt | Rengør eller udskift filteret |
| | Ikke monteret i strømningsretningen | Monter filteret i strømningsretningen |

8 Tilbehør

Besøg homecomfort.resideo.com/europe for tilbehør.

9 Reservedele

Besøg homecomfort.resideo.com/europe for reservedele.

5.2 Vedligeholdelse

- i** Om nødvendigt kan Filterkombination udvendige overflade rengøres. Brug kun koldt, klart drikkevand til at rengøre overfladerne! Eventuelle andre rengøringsmidler kan beskadige plastkomponenterne!

5.2.1 Udskift filtermaske

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflestes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Skru filterskålen af
 - Brug den dobbelte ringnøgle ZR06F
5. Fjern filterpatronen
6. Afmonter filterindsatsen
7. Udskift filtermaske
8. Rens sil
9. Rengør filterskålen
10. Monter filterindsatsen
11. Isæt filterindsatsen igen
12. Sæt O-ringen på filterskålen
13. Skru filterskålen i med håndkræft til det sidder tæt (uden værktøj)
14. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen
15. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

6 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu.
2. Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem;
 - w dobrym stanie;
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń.
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (Patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni do tego pracownicy.
5. Wszelkie ustniki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać.

2 Dane techniczne

2.1 FF06

| Czynniki | |
|---|--|
| Czynnik: | Woda pitna |
| Przyłącza/rozmiary | |
| Rozmiary przyłączy: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Wartości ciśnienia | |
| Maks. ciśnienie robocze: | 16 bar |
| Temperatury robocze | |
| Maks. temperatura robocza czynnika (EN 1567): | 30 °C |
| Specyfikacja | |
| Pozycja montażowa: | Pozioma z misą filtra skierowaną w dół |

Wskazówka: Filtr został opracowany do użycia w instalacjach wody pitnej. W przypadku instalacji wody technologicznej możliwość zastosowania filtra należy indywidualnie sprawdzić.

2.2 FF06-AAM

| Czynniki | |
|-------------------------------------|-----------------|
| Czynnik: | Woda pitna |
| Przyłącza/rozmiary | |
| Rozmiary przyłączy: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Wartości ciśnienia | |
| Maks. ciśnienie robocze: | 25 bar |
| Temperatury robocze | |
| Maks. temperatura robocza czynnika: | 70 °C |

| Specyfikacja | |
|--------------------|--|
| Pozycja montażowa: | Pozioma z misą filtra skierowaną w dół |

Wskazówka: Filtr został opracowany do użycia w instalacjach wody pitnej. W przypadku instalacji wody technologicznej możliwość zastosowania filtra należy indywidualnie sprawdzić.

3 Opcje

Opcje zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaż

4.1 Wskazówki dotyczące montażu

- Zamontować w poziomej rurze z misą filtra skierowaną w dół
 - To położenie montażowe zapewnia optymalne działanie filtra.
- Zamontować zawory odcinające
- Filtry te są elementami armatury wymagającymi regularnych przeglądów.
- Zapewnić dobry dostęp.
 - Stopień zanieczyszczenia powinien być dobrze widoczny na przezroczystej misie filtra.
 - Ułatwia konserwację i przeglądy.
- Miejsce instalacji powinno być chronione przed mrozem
- Zgodnie z normą EN 806-2 zaleca się montaż filtra bezpośrednio za licznikiem wody.
- Aby zapobiec zalaniu, zaleca się przygotowanie stałego, fachowo wymiarowanego złącza odpływu kanalizacyjnego.

4.2 Instrukcja montażu



Zalecamy zainstalowanie wlotowego zaworu zwrotnego



OSTROŻNIE!

Podczas montażu zaworu zwrotnego przestrzegać kierunku przepływu.



OSTROŻNIE!

Podczas podłączania gniazd lutowanych nie lutuj gniazd razem z filtrem. Wysokie temperatury niszczą części wewnętrzne ważne dla funkcjonowania!

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy.
2. Zamontować filtr
 - Uwzględnić kierunek przepływu.
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających.

4.3 Spuścić wodę do płukania

i Woda płuczająca musi być doprowadzona rurą do odpływu w taki sposób, aby nie wystąpiło przecięciwienie

1. Spuścić do złącza spustowego
2. Wolny odpływ do wpustu podłogowego

| Wielkość filtra | Ilość płukania zwrotnego * C (mm) | C (mm) |
|-----------------|-----------------------------------|--------|
| 1/2" - 1 1/4" | 25 l | 20 |

* przy ciśnieniu wlotowym 4 bary i czasie płukania 15 sekund

5 Utrzymywanie w dobrym stanie

i Zgodnie z EN 806-5 armatura wodna muszą być corocznie kontrolowane i serwisowane. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę montażową, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

5.1 Kontrola

- Nieprzeżeganie powyższego może spowodować zapchanie się filtra. Następstwem jest spadek ciśnienia i malejący przepływ wody
 - Sita filtra wykonane są ze stali nierdzewnej. Czerwony osad rdzy z rurociągu nie ma żadnego wpływu na funkcjonowanie filtra
1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
 2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).

i Jeśli woda płuczająca dostanie się do pojemnika, należy najpierw umieścić pod nim odpowiedni pojemnik.

7 Rozwiązywanie problemów

| Problem | Przyczyna | Środek zaradczy |
|-----------------------------------|---|---|
| Brak lub zbyt małe ciśnienie wody | Zawory odcinające, zamontowane przed lub za filtrem, nie są całkiem otwarte | Całkowicie otworzyć armaturę zamykającą |
| | Sito filtra zabrudzone | Oczyścić lub wymienić wkładkęsita |
| | Nie zamontowany w kierunku przepływu | Zamontować filtr w kierunku przepływu |

8 Części zamienne

Części zamienne zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

9 Akcesoria

Akcesoria zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

3. Za pomocą klucza zdemonstuj misę filtra.
4. Wymień siatkę filtra i korpus nośny we wkładce filtra
5. Zmontować w odwrotnej kolejności.

5.2 Utrzymywanie w dobrym stanie

i W razie potrzeby można wyczyścić powierzchnię zespoły filtracyjne i filtra.

Używać tylko zimnej, czystej wody pitnej do czyszczenia tych powierzchni! Wszelkie inne środki czyszczące spowodować uszkodzenie plastikowych elementów!

5.2.1 Wymień siatkę filtra

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
4. Odkręcić misę filtra.
 - Użyć klucza dwupierscieniowego ZR06F
5. Wyjmij wkład filtra
6. Zdemonstować wkład filtra
7. Wymień siatkę filtra
8. Wyczyść sito
9. Wyczyść misę filtra
10. Zamontować wkład filtra
11. Ponownie włóż wkład filtra
12. Nałożyć o-ring na misę filtra
13. Mocno przykręcić misę filtra (bez użycia narzędzi).
14. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
15. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

1 Retningslinjer for sikkerhet

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
 - i henhold til tiltenkt bruk
 - i god stand
 - ta hensyn til sikkerheten og farerisikoen.
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se 2 Tekniske data). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

2 Tekniske data

2.1 FF06

| | |
|---|--------------------------------------|
| Media | |
| Medium: | Drikkevann |
| Tilkoblinger/Dimensjoner | |
| Tilkoblingsdimensjoner: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Trykkverdier | |
| Maks. driftstrykk: | 16 bar |
| Driftstemperaturer | |
| Maks driftstemperatur medium i henhold til EN 1567: | 30 °C |
| Spesifikasjoner | |
| Monteringsposisjon: | Horisontalt med filterkoppen nedover |

Les dette: Filteret er konstruert for drikkevannsanlegg. Hvis filteret skal brukes til prosessvann, må det kontrolleres individuelt.

2.2 FF06-AAM

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| Media | |
| Medium: | Drikkevann |
| Tilkoblinger/Dimensjoner | |
| Tilkoblingsdimensjoner: | 1 1/2" - 1 1/4" |
| Trykkverdier | |
| Maks. driftstrykk: | 25 bar |
| Driftstemperaturer | |
| Maks. driftstemperatur medium: | 70 °C |

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| Spesifikasjoner | |
| Monteringsposisjon: | Horisontalt med filterkoppen nedover |

Les dette: Filteret er konstruert for drikkevannsanlegg. Hvis filteret skal brukes til prosessvann, må det kontrolleres individuelt.

3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på homecomfort.resideo.com/europe for ekstrautstyr

4 Montering

4.1 Retningslinjer for installasjon

- Installerer i horisontale rør med filterkoppen nedover
 - Denne plasseringen sørger for optimal filtereffekt
- Installer avstengingsventiler
- Disse filtrene må gjennomgå regelmessig vedlikehold
- Sørg for god tilgang
 - Mengden med partikler i filteret er enkelt å se med en gjennomsiktig filterkopp
 - Forenkler vedlikehold og inspeksjon
- Installeringsstedet skal være beskyttet mot frost
- Det er i henhold til EN 806-2 anbefalt å installere filteret rett etter vannmåleren
- Det anbefales å opprette en permanent, profesjonell avløpsvanntilkobling for å unngå oversvømmelse på gulvet

4.2 Monteringsinstruksjoner



Vi anbefaler å installere en innløpsventil



FORSIKTIG!

Følg strømningsretningen når du monterer tilbakestrømningsforekomsten.



FORSIKTIG!

Når du kobler loddemuffene, må du ikke lodde kontaktene sammen med filteret. Høye temperaturer ødelegger indre deler som er viktige for funksjonen!

1. Spyl rømtett nøye
2. Bygg inn et filter
 - Merk strømningsretningen
 - Installer slik at den er fri for spenning og bøyespenning

4.3 Tapp for skyllevann



Skyllevannet må ledes til avløpet på en slik måte at det ikke kan oppstå mottrykk

1. Slipp ut i avløpskontakten
2. Slipp ut i gulvavløpet

| | | |
|-----------------|------------------------|--------|
| Filterstørrelse | Omvendt skyllemengde * | C (mm) |
| 1/2" - 1 1/4" | 25 liter | 20 |

*ved 4 bar innløpstrykk og en skylingsvarighet på 15 sekunder

5 Vedlikehold

i For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år. Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

5.1 Inspeksjon

- Manglende overholdelse kan føre til at filteret blokkeres. Dette resulterer i et trykkfall og redusert vannføring
 - Filtermaskene er laget av rustfritt stål. Et rødt belegg som følge av rust fra rørledningene har ingen innflytelse på funksjonen eller måten filteret fungerer på
1. Lukk stengeventilen på inn- og utløpet
 2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)

i Hvis skylling foregår i en beholder, må først en passende beholder legges under.

3. Bruk skiftenøkkelen til å demontere filterskålen.
4. Bytt filternett og støttehus i filterinnsatsen
5. Monter sammen i motsatt rekkefølge

7 Feilsøking

| Feil | Årsak | Løsning |
|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| For lavt, eller ikke noe vanntrykk | Avstengningsventiler oppstrøms eller nedstrøms fra filteret som ikke er helt åpne | Åpne avstengningsventilene helt |
| | Filternet er skittent | Filteret rengjøres eller skiftes ut |
| | Ikke montert i strømningsretning | Monter filteret i strømningsretningen |

8 Reservedeler

Gå inn på homecomfort.resideo.com/europe for reservedeler

9 Tilbehør

For tilbehør besøk homecomfort.resideo.com/europe

5.2 Vedlikehold

i Om nødvendig kan filterkombinasjonens ytre overflate rengjøres.

Bruk bare kaldt, klart drikkevann for å rengjøre overflatene! Eventuelle andre rengjøringsmidler kan skade plastkomponentene!

5.2.1 Reserve filter maskevidde

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Skru ut filterhuset
 - Benytt dobbel ringnøkkel ZR06F
5. Fjern filteret patron
6. Demonter filterinnsatsen
7. Reserve filter maskevidde
8. Rens sil
9. Rengjør filterkopp
10. Monter filterinnsatsen
11. Reserve filterinnsats
12. Sett O-ring på filterkoppen
13. Skru inn filterskålen med hånden (uten verktøy)
14. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet
15. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

6 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering



Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland
by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

GB

| | | |
|---|-------------------------|---|
| 1 | Safety Guidelines | 2 |
| 2 | Description of Function | 2 |
| 2 | Technical Data | 2 |
| 3 | Options | 2 |
| 4 | Assembly | 2 |
| 5 | Maintenance | 3 |
| 6 | Disposal | 3 |
| 7 | Troubleshooting | 3 |
| 8 | Spare Parts | 3 |
| 9 | Accessories | 3 |

D

| | | |
|---|-----------------------|---|
| 1 | Sicherheitshinweise | 4 |
| 2 | Funktionsbeschreibung | 4 |
| 2 | Technische Daten | 4 |
| 3 | Produktvarianten | 4 |
| 4 | Montage | 4 |
| 5 | Instandhaltung | 5 |
| 6 | Entsorgung | 5 |
| 7 | Fehlersuche | 5 |
| 8 | Ersatzteile | 5 |
| 9 | Zubehör | 5 |

F

| | | |
|---|-------------------------------|---|
| 1 | Règles de sécurité | 6 |
| 2 | Description du fonctionnement | 6 |
| 2 | Caractéristiques techniques | 6 |
| 3 | Options | 6 |
| 4 | Assemblage | 6 |
| 5 | Maintenance | 7 |
| 6 | Mise au rebut | 7 |
| 7 | Dépannage | 7 |
| 8 | Pièces de rechange | 7 |
| 9 | Accessoires | 7 |

E

| | | |
|---|---------------------------|---|
| 1 | Directivas de seguridad | 8 |
| 2 | Descripción de la función | 9 |
| 2 | Datos técnicos | 8 |
| 3 | Opciones | 8 |
| 4 | Montaje | 8 |
| 5 | Mantenimiento | 9 |
| 6 | Eliminación | 9 |
| 7 | Solución de problemas | 9 |
| 8 | Piezas de repuesto | 9 |
| 9 | Accesorios | 9 |

I

| | | |
|---|----------------------------|----|
| 1 | Avvertenze di sicurezza | 10 |
| 2 | Descrizione della funzione | 11 |
| 2 | Dati tecnici | 10 |
| 3 | Opzioni | 10 |
| 4 | Montaggio | 10 |
| 5 | Manutenzione | 11 |
| 6 | Smaltimento | 11 |
| 7 | Risoluzione problemi | 11 |
| 8 | Pezzi di ricambio | 11 |
| 9 | Accessori | 11 |

NL

| | | |
|---|-----------------------------|----|
| 1 | Veiligheidsrichtlijnen | 12 |
| 2 | Beschrijving van de functie | 14 |
| 2 | Technische Data | 12 |
| 3 | Opties | 12 |
| 4 | Montage | 12 |
| 5 | Onderhoud | 13 |
| 6 | Afvoeren | 13 |
| 7 | Probleemoplossing | 13 |
| 8 | Reservedelen | 13 |
| 9 | Accessoires | 13 |

HU

| | | |
|---|---------------------|----|
| 1 | Biztonsági útmutató | 14 |
| 2 | Működése | 16 |
| 2 | Műszaki adatok | 14 |
| 3 | Opciók | 14 |
| 4 | Szerelés | 14 |
| 5 | Karbantartás | 15 |
| 6 | Ártalmatlanítás | 15 |
| 7 | Üzemzavar-elhárítás | 15 |
| 8 | Alkatrészek | 15 |
| 9 | Tartozékok | 15 |

RUS

| | | |
|---|-----------------------------------|----|
| 1 | Указания по безопасности | 16 |
| 2 | Описание функции | 18 |
| 2 | Технические характеристики | 16 |
| 3 | Варианты поставки | 16 |
| 4 | Сборка | 16 |
| 5 | Обслуживание | 17 |
| 6 | Утилизация | 17 |
| 7 | Поиск и устранение неисправностей | 17 |
| 8 | Запасные части | 17 |
| 9 | Принадлежности | 17 |

RO

| | | |
|---|------------------------------------|----|
| 1 | Indicații referitoare la siguranță | 18 |
| 2 | Descrierea funcționării | 21 |
| 2 | Date tehnice | 18 |
| 3 | Opțiuni | 18 |
| 4 | Montajul | 18 |
| 5 | Întreținere | 19 |
| 6 | Evacuarea ca deșeu | 19 |
| 7 | Depanarea | 19 |
| 8 | Piese de schimb | 19 |
| 9 | Accesorii | 19 |

DA

| | | |
|---|-------------------------|----|
| 1 | Sikkerhedsanvisning | 20 |
| 2 | Description of Function | 23 |
| 2 | Tekniske data | 20 |
| 3 | Valgmuligheder | 20 |
| 4 | Montering | 20 |
| 5 | Vedligeholdelse | 21 |
| 6 | Bortskaffelse | 21 |
| 7 | Fejlfinding | 21 |
| 8 | Tilbehør | 21 |
| 9 | Reservedele | 21 |

PL

| | | |
|---|------------------------------------|----|
| 1 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 22 |
| 2 | Opis funkcji | 27 |
| 2 | Dane techniczne | 22 |
| 3 | Opcje | 22 |
| 4 | Montaż | 22 |
| 5 | Utrzymywanie w dobrym stanie | 23 |
| 6 | Utylizacja | 23 |
| 8 | Rozwiązywanie problemów | 28 |
| 8 | Części zamienne | 23 |
| 9 | Akcesoria | 23 |

NO

| | | |
|---|------------------------------|----|
| 1 | Retningslinjer for sikkerhet | 25 |
| 2 | Funksjonsbeskrivelse | 25 |
| 2 | Tekniske data | 24 |
| 3 | Valgfritt tilleggsutstyr | 24 |
| 4 | Montering | 24 |
| 5 | Vedlikehold | 25 |
| 6 | Avhending | 25 |
| 7 | Feilsøking | 25 |
| 8 | Reservedeler | 25 |
| 9 | Tilbehør | 25 |

